

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 103 (1990)

Artikel: Rendaquint da la Lia rumantscha 1989
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235526>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rendaquint da la Lia rumantscha 1989

Expensas

	CONTRIBUZIUNS DIRECTAS	Quint 1989	Prev. 1989	Quint 1988
	<i>Uniuns regiunalas</i>			
3050	Romania	69'000.-	69'000.-	69'000.-
3060	Uniun dals Grischs	69'000.-	69'000.-	69'000.-
3070	Renania	69'000.-	69'000.-	69'000.-
3080	Uniun rumantscha da Surmeir	69'000.-	69'000.-	69'000.-
Total	<i>Uniuns regiunalas</i>	276'000.-	276'000.-	276'000.-
	<i>Uniuns surregiunalas</i>			
3150	Societad Retorumauntscha	20'000.-	20'000.-	20'000.-
3160	Cuminanza rum. radio e televisiun	500.-	500.-	500.-
3170	Uniun scripturs rumantschs	32'000.-	32'000.-	32'000.-
Total	<i>Uniuns surregiunalas</i>	52'500.-	52'500.-	52'500.-
	<i>Pressa rumantscha</i>			
3250	Gassetta Romontscha	31'500.-	31'500.-	31'500.-
3260	Fögl Ladin	31'500.-	31'500	31'500.-
3270	La Casa Patern/La Punt	70'000.-	70'000.-	70'000.-
3280	Pagina da Surmeir	70'000.-	70'000.-	70'000.-
3290	Chardun	7'000.-	7'000.-	7'000.-
Total	<i>Pressa rumantscha</i>	210'000.-	210'000.-	210'000.-
	<i>Diversas contribuziuns</i>			
3350	Ediziuns ordaifer la LR	13'367.-	12'000.-	26'433.50
3351	Uniun culturalas	300.-	1'500.-	1'120.-
3352	Fundaziun Planta	1'000.-	1'000.-	1'000.-
3353	Fundaziun Retoromana	1'000.-	1'000.-	1'000.-
3354	Fundaziun Dialog	7'806.-	7'500.-	7'806.-
3355	Fundaziun scienza e giuventetgna	1'000.-	.-	.-
3360	SRR/Rapport LR en las Annalas	1'000.-	1'000.-	1'000.-
3361	Cuminanza mussadras	500.-	500.-	500.-
3362	Projects circumscrits	.-	1'000.-	1'000.-
3363	«Bündner Wirren», giu liber a Tavau	5'000.-	5'000.-	.-
3364	Fuev-delegaziun rumantscha	2'654.60	2'500.-	1'194.-
3365	Gassetta da scolars Aviöl	5'000.-	5'000.-	5'000.-

		<i>Quint 1989</i>	<i>Prev. 1989</i>	<i>Quint 1988</i>
3366	Ars Helvetica	50'000.-	50'000.-	47'277.60
3367	Contribuziuns nunprevidas	9'457.-	5'000.-	5'707.30
3368	Ediziun Büchli – mitologia grischuna	.-	.-	5'000.-
3369	Acziun Bravuogn	.-	.-	10'000.-
Total	<i>Diversas contribuziuns</i>	98'084.60	93'000.-	114'038.40
Total	<i>Contribuziuns directas</i>	636'584.60	631'500.-	652'538.40

ACZIUNS SPEZIALAS

3450	Program d'assimilaziun	44'768.60	35'000.-	49'210.05
3451	50 onns linguatg naziunal	.-	.-	6'710.90
3452	Curs rumantsch scola Caira	7'440.-	14'000.-	8'000.-
3453	Scolaziun da creschids	2'375.80	5'000.-	837.50
3454	Scolas medias/istorgia da la litteratura	.-	.-	2'121.20
3455	Scolas professiunalas	.-	2'000.-	.-
3456	Preparaziun vocabulari idiomatic	20'000.-	20'000.-	.-
3457	Salon du livre et presse	3'624.30	3'000.-	.-
3458	Documentaziun/Public relations	29'731.65	5'000.-	8'534.80
3459	Pressa/studi da projects	5'000.-	5'000.-	.-
3460	Scuntrada rumantscha	.-	.-	238'392.20
3461	Barat da classas	.-	1'000.-	.-
3462	Promozion chant rumantsch	2'130.-	3'000.-	1'307.80
3463	Contribuziun per promover Ars Helvetica	.-	.-	660.-
3464	Rumantschaziuns	1'582.20	2'000.-	1'651.30
3465	Bibliotecas localas	533.10	500.-	1'563.20
3466	Acziun na fixadas	7'750.-	10'000.-	9'280.65
3467	Med «assimilaziun/integraziun rumantscha»	10'366.05	15'000.-	19'221.85
3468	Mamma ed uffant	1'215.40	.-	367.-
3469	Inscunter cuminanzas etnicas	.-	.-	7'963.-
3470	La Quotidiana	.-	.-	15'215.10
3476	Materialias Scuntrada 1988	6'804.-	.-	.-
3477	70 onns Lia rumantscha	9'061.-	.-	.-
Total	<i>Acziuns spezialas</i>	152'382.10	120'500.-	371'036.55
Total	<i>EXPENSAS GENERALAS</i>	788'966.70	752'000.-	1'023'574.95

COLLAVURATURS REGIUNALS

3501	Pajas mensilas	311'649.-	313'000.-	304'161.40
3506	Supplement da famiglia	4'160.-	15'400.-	14'240.-
3507	Supplement d'uffants	10'800.-	.-	.-
3511	AVS/AI/UCG/AD	22'781.55	22'600.-	22'377.20
3513	Segiranza d'accidents	1'636.15	1'600.-	1'607.15

		<i>Quint 1989</i>	<i>Prev. 1989</i>	<i>Quint 1988</i>
3515	Cassa da pensiun	24'141.15	25'000.-	24'475.60
3521	Spesas da viadi etc.	9'631.90	14'000.-	13'518.90
3522	Divers custs da biro	5'567.60	7'000.-	6'321.45
3523	Fits biros	8'100.-	12'000.-	10'980.-
Total	<i>Collavuratur</i> <i>regiunals</i>	398'467.35	410'600.-	397'681.70
POST DA LINGUATG				
3601	Pajas mensilas	94'308.10	153'000.-	99'619.40
3602	Pajas per ura	4'771.25	.-	.-
3606	Supplement da famiglia	960.-	5'360.-	3'600.-
3607	Supplement d'uffants	2'640.-	.-	.-
3611	AVS/AI/UCG/AD	7'242.70	11'100.-	7'280.55
3613	Segiranza d'accidents	484.50	750.-	.-
3615	Cassa da pensiun	6'969.40	10'900.-	8'681.65
3650	Biblioteca linguistica	1'535.75	2'000.-	373.65
3653	Elavuraziun electronica da datas linguisticas	6'200.-	10'000.-	6'500.-
Total	<i>Post da linguatg</i>	125'111.70	193'110.-	126'055.25
POST D'INFORMAZIUN E DA DOCUMENTAZIUN				
3701	Pajas mensilas	62'236.85	81'000.-	76'977.50
3702	Pajas per ura	5'441.25	.-	.-
3706	Supplements da famiglia	736.-	960.-	800.-
3708	Supplements d'uffants	.-	.-	.-
3711	AVS/AI/UCG/AD	4'947.30	5'900.-	5'651.90
3713	Segiranza d'accidents	345.15	.-	405.90
3715	Cassa da pensiun	6'012.-	6'500.-	6'507.60
3753	Indriz e programs d'elavuraziun electronica	.-	1'000.-	1'000.-
3755	Material d'infurmaziun	1'227.50	2'000.-	1'210.20
Total	<i>Post d'informaziun e da documentaziun</i>	80'946.05	97'360.-	92'553.10
POST DA TRANSLAZIUNS				
3801	Pajas mensilas	43'190.95	64'100.-	52'108.05
3802	Pajas per ura	14'100.10	.-	.-
3806	Supplements da famiglia	640.-	1'620.-	1'140.-
3807	Supplements d'uffants	660.-	.-	.-
3811	AVS/AI/UCG/AD	4'188.-	4'700.-	3'823.40
3813	Segiranza d'accidents	215.60	160.-	171.45
3815	Cassa da pensiun	2'754.05	2'800.-	2'470.80
3853	Indriz e programs d'elavuraziun electronica	2'600.-	4'000.-	4'060.-
Total	<i>Post da translaziuns</i>	68'348.70	77'380.-	63'773.70

POST DA TEATER				
3901	Pajas mensilas	22'284.10	28'500.-	30'059.-
3902	Pajas per ura	6'975.-	5'000.-	.-
3911	AVS/AI/UCG/AD	2'400.55	2'900.-	3'006.25
3913	Segiranza d'accidents	.-	.-	.-
3915	Cassa da pensiun	.-	.-	.-
3950	Curs/festival da teater	642.75	5'000.-	8'188.40
3951	Spesas e contribuziun	2'119.70	5'500.-	3'781.40
3953	Biblioteca	.-	.-	262.-
3954	Translaziuns	9'107.80	8'000.-	9'130.-
3955	Mussavia dramatic III	6'054.30	5'000.-	6'150.-
3956	La scena	3'190.45	.-	.-
3957	Fegl d'infurmaziun	1'000.-	2'000.-	500.-
3958	Contacts externs	1'508.-	1'000.-	2252.80
3959	Divers custs	494.95	300.-	1'047.60
Total <i>Post da teater</i>		55'777.60	63'200.-	64'377.45

POST D'EDIZIUNS				
4001	Pajas mensilas	45'730.40	76'200.-	65'615.05
4002	Pajas per ura	12'775.60	.-	.-
4011	AVS/UCG/AD	5'031.70	5'600.-	11'410.85
4013	Segiranza d'accidents	211.65	400.-	380.30
4015	Cassa da pensiun	2'047.20	3'700.-	3'344.50
4050	Quaderns OSL	26'270.35	25'000.-	27'002.25
4051	Musicalias	744.65	2'000.-	770.-
4052	Abunnament chanzuns	22'688.40	22'500.-	.-
4053	Meds didactics scolas fundamen- tals tudestgas	9'724.55	10'000.-	8'657.65
4054	Restampa vocabulari tudestg – sursilvan	31'932.-	32'000.-	.-
4055	Correspondenza rumantscha WEKA	4'944.85	5'000.-	284.05
4056	Funtaunas III	11'585.-	12'000.-	7'843.60
4057	Comics Rumantschs	30'000.-	30'000.-	.-
4058	Kodi	34'051.50	32'000.-	30'935.90
4059	La scoletta	2'977.-	5'000.-	3'152.75
4060	Cassetas praulas etc.	.-	5'000.-	.-
4061	Vocabulari administrativ giuridic	3'636.15	6'000.-	30'957.65
4062	Restampa Lisetta	7'704.-	7'000.-	.-
4063	Projects na fixads	30.-	2'000.-	7'710.-
4064	Cumpra per revendita	71'426.35	60'000.-	72'545.30
4065	Cumpra per sustegn/antiquariat	6'569.05	3'000.-	.-
4066	Langenscheidt pledari rumantsch grischun	10'378.60	4'000.-	.-
4067	Restampas	4'011.50	10'000.-	.-
4068	Med assimilaziun/integraziun rumantscha	35'758.25	35'000.-	51'827.50
4069	Med educaziun sexuala	2'000.-	2'000.-	.-

	<i>Quint 1989</i>	<i>Prev. 1989</i>	<i>Quint 1988</i>
4070 Cartas (Nadal/Daniev etc.)	--	5'000.--	--
4071 Propaganda	14'983.70	10'000.--	5'198.45
4072 Francatura e vitgira	1'990.01	1'000.--	1'990.70
4073 Material da spediziun	4'191.35	5'000.--	4'049.65
4074 Broschura info 88	--	--	5'700.--
4075 Sminuaziun debiturs	--	--	15'449.55
4083 Cassetas texts litterars	4'267.70A	--	--
4087 Restampa Dicziunari ladin – tudais-ch	22'476.--	--	--
4098 Sminuaziun cudeschs avant man	27'566.95	--	--
Total <i>Post d'ediziuns</i>	449'169.06	416'400.--	354'825.70
SCOLINAS			
4101 Pajas mensilas	90'420.50	85'000.--	91'841.75
4103 Paja transports uffants	13'232.75	13'000.--	13'689.20
4111 AVS/AI/UCG/AD	7'666.60	7'900.--	7'497.30
4113 Segiranzas d'accidents	372.05	410.--	383.05
4115 Cassa da pensiun	4'538.50	6'200.--	4'049.65
4150 Spesas bus	4'592.50	6'000.--	8'594.70
4151 Divers custs	20.30	600.--	188.55
4152 Reparaturas	--	500.--	--
4153 Fits chasa	13'000.--	13'000.--	13'000.--
4154 Curs perfecziun mussadras	--	200.--	--
4155 Cussegliadra da lingua	7'883.40	10'000.--	11'765.45
4156 Material da lavur	2'351.60	3'000.--	5'851.85
4157 Subsidis speziats	1'500.--	1'000.--	1'402.40
Total <i>Scolinas</i>	145'578.20	146'810.--	158'263.90
SECRETARIAT ED ADMINISTRAZIUN			
4401 Pajas mensilas	263'673.95	259'000.--	274'451.20
4402 Pajas per ura	1'450.95	--	1'018.--
4406 Supplements da famiglia	1'533.20	5'460.--	6'249.60
4407 Supplements d'uffants	3'940.--	--	--
4411 AVS/AI/UCG/AD	33'468.90	27'300.--	23'753.20
4413 Segiranza d'accidents	3'520.85	1'600.--	5'092.15
4415 Cassa da pensiun	18'905.05	27'000.--	20'618.75
Total <i>Secretariat ed administraziun</i>	326'492.90	320'360.--	331'182.90
INFRASTRUCTURA GENERALA			
4550 Material	15'052.55	11'000.--	15'797.15
45512 Francatura e vitgira	7'210.30	4'000.--	4'178.45
4552 Telefon	9'109.65	9'500.--	10'048.20
4553 Spesas banca/schec postal	1'066.40	500.--	1'571.20

	<i>Quint 1989</i>	<i>Prev. 1989</i>	<i>Quint 1988</i>	
4554	Reparaturas	254.50	1'000.-	58.-
4555	Nettegiar	8'134.55	8'000.-	7'784.80
4556	Mantegniment da maschinas	2'034.45	3'000.-	2'339.50
4557	Fits chasa/parcadis	40'600.-	40'600.-	40'600.-
4558	Stgaudament	2'760.05	4'700.-	3'161.50
4559	Forz'electric/a/a	3'223.50	3'000.-	5'462.20
4560	Amortisaziun maschinas e mobiglia	13'778.55	10'000.-	16'322.30
Total	<i>Infrastructura generala</i>	103'224.50	95'300.-	107'323.30
DIVERS CUSTS				
4650	Biblioteca/archiv	4'174.70	2'000.-	2'827.40
4651	Gasettas e revistas	626.-	1'000.-	576.60
4652	Rapport annual	7'850.55	7'000.-	6'847.-
4653	Inserats	3'073.75	1'000.-	6'066.35
4654	Contribuziuns annualas	3'674.-	3'000.-	3'460.80
4655	Divers custs	2'145.30	2'000.-	656.30
4656	Segiranzas (materialias)	1'778.90	1'000.-	1'744.30
4657	Scolaziun personal	4'327.-	3'000.-	312.50
4658	Spesas personal	4'606.40	5'000.-	5'485.20
Total	<i>Divers custs</i>	32'256.60	25'000.-	27'976.45
Total	<i>Secretariat ed administraziun</i>	461'974.-	440'660.-	466'482.65
Total	<i>SERVETSCHS, EDIZIUNS, PERSUNAL, ADMINISTRAZIUN</i>	1'785'372.66	1'845'520.-	1'724'013.45
ORGANS				
4850	Radunanza da delegads	1'788.60	2'500.-	3'456.75
4852	Cussegl	1'871.80	1'500.-	1'358.50
4854	Suprastanza	15'653.60	14'000.-	11'821.55
4856	Revisorat	611.60	150.-	217.20
4858	President	10'000.-	10'000.-	10'000.-
4860	Spesas, rapreschentaziuns, viadis	7'458.90	5'000.-	6'523.50
4861	Manual d'informaziun	6'347.10	.-	.-
4862	Diversas cumissiuns	966.60	3'000.-	2'826.10
Total	<i>ORGANS</i>	44'698.20	36'150.-	36'203.60
Total	<i>EXPENSAS</i>	2'619'037.56	2'633'670.-	2'783'792.-

Entradas

SUBSIDIS E CONTRIBUZIUNS		<i>Quint 1989</i>	<i>Prev. 1989</i>	<i>Quint 1988</i>
6050	Confederaziun	1'600'000.-	1'600'000.-	1'600'000.-
6060	Chantun Grischun	400'000.-	400'000.-	400'000.-
Total	<i>Subsidis e contribuziuns</i>	2'000'000.-	2'000'000.-	2'000'000.-

ENTRADAS ORD INVESTIZIUNS				
6150	Tschains	31'214.20	15'000.-	19'676.95
6160	Tschains da legats	1'540.20	680.-	1'435.-
Total	<i>Entradas ord investiziuns</i>	32'754.40	15'680.-	21'111.95

ENTRADAS SPEZIFICAS				
6250	Chantun per scolinas d'exercizis	4'000.-	4'000.-	4'000.-
6251	Citad da Cuirra per scolinas	60'000.-	60'000.-	60'000.-
6252	Citad da Cuirra per instrucziun rumantsch	5'000.-	5'000.-	5'000.-
6253	Chantun Geneva	50'000.-	50'000.-	50'000.-
6260	Citad da Turitg	5'000.-	5'000.-	5'000.-
6261	Uniun da scolinas Cuirra	3'100.-	2'500.-	3'400.-
6262	Program d'assimilaziun	22'268.60	15'000.-	24'409.-
6263	Cassetas curs audiovisuals	130.-	5'000.-	3'857.15
6264	Acziuns spezialas	2'407.-	1'000.-	2'475.-
6265	Diversas	295.20	.-	529.25
6266	Dun 1. avust	.-	10.-	.-
6267	Restituziun supplements d'uffants	18'960.-	20'000.-	18'847.20
6268	Servetsch translaziun rumantsch grischun	35'116.90	25'000.-	21'815.30
6269	Servetsch translaziun/idioms	6'834.-	6'000.-	7'403.35
6270	Servetsch da linguatg	5'000.-	5'000.-	6'525.-
6271	Contribuziuns rumantsch grischun	.-	.-	7'225.-
6275	Scuntrada rumantscha	.-	.-	196'762.05
6276	Scolaziun da creschids	10'316.-	5'000.-	5'403.-
6277	Donaziuns en pia memoria	.-	.-	.-
6278	Fits parcadis	.-	.-	262.50
6279	Teater	.-	.-	310.-
6280	Entradas UCG etc.	10'487.25	.-	.-
Total	<i>Entradas spezificas</i>	238'914.95	208'510.-	423'223.80

ENTRADAS EDIZIUNS				
<i>Sustegns per ediziuns</i>				
6300	Legat Cadonau	2'000.-	.-	2'000.-
6305	PRO HELVETIA	2'500.-	.-	.-
6307	PRO HELVETIA per ARS HELVETICA	30'000.-	.-	.-

	<i>Quint 1989</i>	<i>Prev. 1989</i>	<i>Quint 1988</i>
6310 Quarta Lingua	6'000.-	.-	2'000.-
6315 Pro Litteris	944.25	.-	5'710.45
6317 Fundaziun Oertli	2'000.-	.-	.-
6320 Divers sustegns	.-	5'000.-	33.35
6325 Augment cudeschs avant maun	.-	.-	27'565.95
6326 Augment debiturs	16'018.80	.-	.-
	<hr/>		
	59'463.05	5'000.-	37'309.75
 <i>Abunnaments</i>			
6400 Kodi	9'942.-	15'000.-	12'642.40
6402 Annalas	.-	.-	.-
	<hr/>		
	9'942.-	15'000.-	12'642.40
 <i>Vendita generala</i>			
6500 Vendita ediziuns Lia rumantscha	93'315.20	130'000.-	128'566.20
6502 Vendita musicalias	15'420.90	20'000.-	20'738.05
6504 Vendita autras ediziuns	52'108.19	60'000.-	74'182.65
6506 Vendita diversas	3'646.65	4'000.-	2'073.80
6508 Vendita cassetas da praulas	1'720.50	2'000.-	2'159.80
6510 Vendita ediziuns rumantsch grischun	17'002.32	8'000.-	14'645.10
6511 Vendita antiquariat	2'889.40	.-	.-
	<hr/>		
	186'103.16	224'000.-	242'365.60
Total <i>Entradas ediziuns</i>	<hr/>		
	255'508.21	244'000.-	292'317.75
Total ENTRADAS	<hr/>		
	2'527'177.56	2'468'190.-	2'736'653.50

Quint final

<i>ENTRADAS</i>	2'527'177.56	2'468'190.-	2'736'653.50
<i>EXPENSAS</i>	2'619'037.56	2'633'670.-	2'783'792.-
	<hr/>		
DEFICIT	91'860.-	165'480.-	47'138.50

Bilantscha

ACTIVAS	<i>per</i> 31-12-89	<i>per</i> 31-12-88
1000 Cassa	1'480.25	1'496.85
1010 Schec postal	4'897.25	12'669.30
1050 Banca chantunala (cto. corr.)	100'969.40	109'913.70
1051 Cassa da spargn persunal LR	45'832.55	41'639.65
1052 Credit svizzer Fondo naziunal/Rumantsch Grischun	23'921.25	564.45
1053 Credit svizzer FN/cto. termin	100'000.-	100'000.-
1054 Credit svizzer Scuol	4'447.30	1'109.50
1055 Banca populara Cuira	.-	.-
1056 Societad da bancas svizra Cuira	.-	.-
1057 Raiffeisen Savognin	.-	.-
1058 Raiffeisen Suot Tasna Ramosch	.-	.-
1059 Credit svizzer Flem	745.55	.-
1060 Banca chantunala/conto termin	.-	.-
1061 Uniun da bancas svizras Glion	2'901.20	4'208.35
1063 Raiffeisen Trun	.-	.-
1066 Banca chantunala/Fond Pro Patria	250'000.-	.-
1067 Raiffeisen Breil/Project G. H. Muoth	12'521.-	.-
1068 Raiffeisen Suot Tasna/Chomp da giuventetgna	2'871.15	.-
1070 Donaziun dr. Pieder Tuor	2'000.-	2'000.-
1071 Donaziun dr. Felix Calonder	15'000.-	15'000.-
1072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	25'000.-	25'000.-
1080 Debiturs divers	23'678.45	25'359.95
1081 Debitur taglia antecipada	11'462.70	7'848.80
1082 Debiturs ediziuns	32'050.75	16'031.95
1083 Debitur maschina da caffè	2'878.25	5'578.25
1085 Activas transitorias	29'729.-	6'491.20
1090 Radio Turitg	1.-	1.-
1091 Cobis	.-	.-
1092 Policom	.-	.-
1100 Maschinas da biro	1.-	1.-
1110 Mobiglias da biro	1.-	1.-
1115 Mobiglias da scolinas	1.-	1.-
1150 Biblioteca Lia rumantscha e Caviezel	1.-	1.-
1200 Marcas 2000 onns	8'500.-	8'500.-
1201 Cudeschs avaut maun	.-	27'566.95
1290 Daivet	91'860.-	47'138.50
<i>Total Activas</i>	<u>792'751.05</u>	<u>458'122.40</u>

	<i>per</i> 31-12-89	<i>per</i> 31-12-88
PASSIVAS		
2000 Crediturs	138'868.20	95'073.85
2051 Emprest cassa da spargn personal Lia rumantscha	48'710.85	47'686.80
2052 Emprest Credit svizzer Fondo naziunal	123'921.25	564.45
2053 Credit svizzer FN/cto. termin	.-	100'000.-
2054 Emprest FN Litteratura Rumantschs e Ladins	2'637.-	2'637.-
2066 Fond Pro Patria	250'000.-	.-
2067 Project G. H. Muoth	12'521.-	.-
2068 Chomp da giuventetgna	2'871.15	.-
2070 Donaziun dr. Pieder Tuor	2'000.-	2'000.-
2071 Donaziun dr. Felix Calonder	15'000.-	15'000.-
2072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	25'000.-	25'000.-
2100 Reservas ediziuns linguisticas	10'000.-	10'000.-
2105 Reservas ediziuns commemorativas	2'953.-	2'953.-
2150 Passivas transitorias	70'856.-	22'656.20
2200 Marcas 2000 onns	8'500.-	8'500.-
2900 Chapital	78'912.60	126'051.10
<i>Total PASSIVAS</i>	<u>792'751.05</u>	<u>458'122.40</u>

